

Mosca, 09 agosto 2011

Att. Direttore del "VNIINMASH"

123007 Mosca, via Shenogina, 4
BUBNOV Alexander (Sergeevich /di Sergey)

Spett. Sig. Alexander,

nell'ambito dell'attività di valutazione della conformità di prodotto al sottoscritto è sorta una serie di domande alle quali è non stata data una risposta univoca ed esaustiva.

Pertanto, Le chiedo di dare una risposta alle seguenti domande:

Domanda n. 1

In sede della certificazione di prodotto nell'ambito del sistema GOST R o nell'ambito dei Regolamenti tecnici, un fabbricante straniero può fungere da richiedente la certificazione (soggetto dal quale proviene la richiesta)?

Esempio:

L'azienda "A" (fabbricante italiano) vende all'azienda "B" (esportatore, azienda italiana) un oggetto "X" (fornitura di 5 pezzi). L'azienda "B" chiede all'azienda "A" di fornire il certificato di conformità del prodotto. L'azienda "B" a sua volta vende il prodotto "X" ad un'azienda "C" (importatore russo).

L'azienda "A" può richiedere ed ottenere il certificato di conformità per l'oggetto "X" secondo gli schemi di certificazione 6c, 7c o 9 GOST R? Cioè, un fabbricante straniero può chiedere che venga valutata la conformità di prodotto nel caso di una singola fornitura in mancanza di un contratto o una fattura di esportazione con un contraente russo?

Domanda n. 2

Un fabbricante straniero può fungere da richiedente/intestatario del certificato di conformità nel caso di una singola fornitura di prodotti in Russia, a fonte un contratto o fattura di vendita (singola fornitura)?

Ringraziandola anticipatamente Le porgo i miei cordiali saluti.

Roman Maluntsev
+7 926 3315239

Indirizzo per la corrispondenza:
127254 Mosca
Via Goncharova, 7 int. 27

Istituto Nazionale per la ricerca nell'ambito della certificazione
Società per azioni
(JSC VNIIS)

Vicolo dell'Elettricità, 3/10, edificio 1
123557 Mosca

Telefono: +7499 2537060 fax: +7 499 2533360
Sito web www.vniis.ru e-mail: info@vniis.ru

Prot. n. 101-KS/1270 del 02/09/2011

Att. Roman Maluntsev
(persona fisica)
127254 Mosca
Via Goncharova, 7 int. 27
Tel. +7 926 3315239

Rif. lettera n. ---
del 09/08/2011

CONSULENZA

In riferimento alla Sua richiesta di chiarimenti sulla possibilità per un fabbricante straniero di fungere da intestatario delle attestazioni di conformità dei prodotti destinati all'esportazione sul territorio della Federazione Russa, vogliamo precisare quanto segue:

Vista la Legge federale "Sulla regolamentazione tecnica" n. 184 del 27/12/2002 (con le successive modifiche e integrazioni: Legge federale n. 45 del 09/05/2005, n. 65 del 01/05/2007, n. 309 del 01/12/2007, n. 160 del 23/07/2008, n. 189 del 18/07/2009, n. 261 del 23/11/2009, n. 384 del 30/12/2009, n. 385 del 30/12/2009, n. 243 del 28/09/2010) non è prevista alcuna limitazione per fabbricanti o fornitori (commercianti) stranieri di essere intestatari del certificato di conformità di prodotto nell'ambito della certificazione obbligatoria (ad eccezione della dichiarazione di conformità, ai sensi dell'art. 24 della citata legge). Tuttavia, alcuni dei Regolamenti tecnici attualmente in vigore, prevedono per fabbricanti o fornitori (commercianti) stranieri delle limitazioni, simili a quelle previste per la dichiarazione di conformità (esclusivamente un soggetto di diritto russo facente le veci del fabbricante straniero).

Ciò premesso, i fabbricanti e i fornitori (commercianti) stranieri possono essere intestatari delle attestazioni di conformità a condizione che i Regolamenti tecnici attualmente in vigore non prevedano il contrario, e qualora i prodotti oggetto della certificazione siano soggetti a certificazione obbligatoria, come disposto dalla Delibera del Governo della Federazione Russa n. 982 del 01/12/2009 (con successive modifiche e integrazioni: Delibera del Governo della Federazione Russa n. 148 del 17/03/2010, n. 149 del 17/03/2010, n. 548 del 26/07/2010, n. 848 del 20/10/2010, n. 906 del 13/11/2010).

Per quanto riguarda gli schemi di certificazione, la loro applicazione non dipende dall'origine della merce (prodotti locali o d'importazione). Ne consegue che, se un fabbricante o un fornitore (commerciante) straniero può essere l'intestatario del certificato di conformità, egli può anche scegliere lo schema di certificazione a lui più adatto: es. certificazione di una singola fornitura a fronte un contratto o una fattura di vendita.

Il Vice Direttore Generale

<firma>

I.M. Feldman

/Timbro tondo: VNIIS, Istituto Scientifico e di Ricerca per la Certificazione (JSC VNIIS), Mosca, Società per azioni, Reg. Imp. 1047703024698, C.F./P.VA 770338058, codice tipologia soggetto d'imposta 770301001, certificato di conformità del timbro n. (PechatSert) PC.RU.P.001 2004.07/

Risponditore automatico +7 499 2530078
Per informazioni +7 499 2530368, 2530379
Fax +7 499 2530085, 2536855



ВСЕРОССИЙСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ИНСТИТУТ СЕРТИФИКАЦИИ
ОТКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО
(ОАО "ВНИИС")

Электрический пер., д.3/10, строение 1,
г. Москва, 123557

Телефон: (499) 253 70 06 Факс: (499) 253 33 60
http://www.vniis.ru E-mail: vniis@vniis.ru

Исх. № 101-к/1270 от 02.09.11

Физическому лицу
Р.В. Малунцеву
127254, г. Москва,
ул. Гончарова, д. 7, кв. 27
тел. (926) 331 52 39

На письмо б/н
от 09.08.2011 г.

КОНСУЛЬТАЦИЯ

На Ваш вопрос о возможности иностранного лица быть заявителем сертификации продукции, ввозимой на территорию Российской Федерации, сообщаем следующее.

Федеральным законом «О техническом регулировании» от 27.12.2002 г. № 184-ФЗ (в ред. Федеральных законов от 09.05.2005 г. № 45-ФЗ, от 01.05.2007 г. № 65-ФЗ, от 01.12.2007 г. № 309-ФЗ, от 23.07.2008 г. № 160-ФЗ, от 18.07.2009 г. № 189-ФЗ, от 23.11.2009 г. № 261-ФЗ, от 30.12.2009 г. № 384-ФЗ, от 30.12.2009 г. № 385-ФЗ, от 28.09.2010 г. № 243-ФЗ) не предусмотрены ограничения на возможность для иностранных изготовителей, продавцов выступать в качестве заявителей сертификации продукции, подлежащей обязательной сертификации (в отличие от декларирования соответствия согласно статье 24 закона). В тоже время в ряде действующих технических регламентов введены ограничения при сертификации, аналогичные ограничениям при декларировании (только лицо, выполняющее функции иностранного изготовителя).

Поэтому заявителями сертификации могут выступать иностранные изготовители или продавцы в случае, если иное не установлено действующими техническими регламентами, а также в случае, когда продукция, подлежит обязательной сертификации согласно Постановлению Правительства Российской Федерации от 01.12.2009 г. № 982 (с изменениями, утвержденными Постановлениями Правительства Российской Федерации от 17.03.2010 г. № 148, от 17.03.2010 г. № 149, от 26.07.2010 г. № 548, от 20.10.2010 г. № 848, от 13.11.2010 г. № 906).

Что касается схем сертификации, то их применение не зависит от происхождения продукции (отечественная или импортируемая). Следовательно, зарубежный изготовитель или продавец, если он вправе быть заявителем, может подать заявку на сертификацию партии продукции, поставляемой по контракту или инвойсу.

Заместитель генерального директора



Круглосуточный автоинформатор: (499) 253 00 78
Телефоны для справок: (499) 253 03 68, 253 03 79
факсы: (499) 253 00 85, 253 68 55

Repertorio n.32/2011.....

Il sottoscritto Roman Maluntsev, professionista di riferimento
del Consolato Generale d'Italia a Mosca

DICHIARA

1. di aver provveduto personalmente alla traduzione del testo allegato dal russo in italiano
2. che il testo tradotto corrisponde fedelmente all'originale

La traduzione si compone di n.1..... pagine numerate
progressivamente dal n. al n.

Quanto sopra per gli usi consentiti dalla legge.

Mosca, data 09/09/2011

In fede, firma Roman Maluntsev